**Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.**

►B

# DIRECTIVA 2006/103/CE A CONSILIULUI

**din 20 noiembrie 2006**

**de adaptare a anumitor directive în domeniul politicii privind transporturile, având în vedere aderarea Bulgariei și a României**

(JO L 363, 20.12.2006, p. 344)

Astfel cum a fost modificată prin:

| | | Jurnalul Oficial | | |
|---|---|---|---|---|
| | | NR. | Pagina | Data |
| ►M1 | Directiva 2012/34/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 noiembrie 2012 | L 343 | 32 | 14.12.2012 |

▼B

# DIRECTIVA 2006/103/CE A CONSILIULUI

## din 20 noiembrie 2006

## de adaptare a anumitor directive în domeniul politicii privind transporturile, având în vedere aderarea Bulgariei și a României

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Tratatul de aderare a Bulgariei și a României ([1]), în special articolul 4 alineatul (3),

având în vedere Actul de aderare a Bulgariei și a României, în special articolul 56,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

(1) În conformitate cu articolului 56 din Actul de aderare, atunci când actele instituțiilor rămân în vigoare după 1 ianuarie 2007 și trebuie adaptate ca urmare a aderării, iar adaptările necesare nu au fost prevăzute în Actul de aderare sau în anexele la acesta, Consiliul adoptă actele necesare, cu excepția cazului în care Comisia a adoptat actul original.

(2) Actul Final al conferinței în cursul căreia a fost elaborat Tratatul de aderare a arătat că Înaltele Părți Contractante au ajuns la un acord politic cu privire la o serie de adaptări, necesare ca urmare a aderării, care trebuie să fie aduse actelor adoptate de instituții și a invitat Consiliul și Comisia să adopte înainte de aderare aceste adaptări, completate și actualizate, după caz, pentru a ține seama de evoluția legislației Uniunii.

(3) Prin urmare, Directivele 82/714/CEE ([2]), 91/439/CEE ([3]), 91/440/CEE ([4]), 91/672/CEE ([5]), 92/106/CEE ([6]), 96/26/CE ([7]), 1999/37/CE ([8]), 1999/62/CE ([9]) și 2003/59/CE ([10]) ar trebui modificate în consecință,

([1]) JO L 157, 21.6.2005, p. 11.
([2]) JO L 301, 28.10.1982, p. 1.
([3]) JO L 237, 24.8.1991, p. 1.
([4]) JO L 237, 24.8.1991, p. 25.
([5]) JO L 373, 31.12.1991, p. 29.
([6]) JO L 368, 17.12.1992, p. 38.
([7]) JO L 124, 23.5.1996, p. 1.
([8]) JO L 138, 1.6.1999, p. 57.
([9]) JO L 187, 20.7.1999, p. 42.
([10]) JO L 226, 10.9.2003, p. 4.

▼B

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

*Articolul 1*

Directivele 82/714/CEE, 91/439/CEE, 91/440/CEE, 91/672/CEE, 92/106/CEE, 96/26/CE, 1999/37/CE, 1999/62/CE și 2003/59/CE se modifică astfel cum se prevede în anexă.

*Articolul 2*

(1) Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la data aderării Bulgariei și a României la Uniunea Europeană. Comisiei îi sunt comunicate de îndată de către statele membre textele acestor dispoziții, precum și un tabel de corespondență între aceste dispoziții și prezenta directivă.

Atunci când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

*Articolul 3*

Prezenta directivă intră în vigoare sub rezerva și la data intrării în vigoare a Tratatului de aderare a Bulgariei și a României.

*Articolul 4*

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

▼B

*ANEXĂ*

**POLITICA PRIVIND TRANSPORTURILE**

A. TRANSPORTUL RUTIER

1. 31991 L 0439: Directiva 91/439/CEE a Consiliului din 29 iulie 1991 privind permisele de conducere (JO L 237, 24.8.1991, p. 1), astfel cum a fost modificată prin:

— 11994 N: Actul privind condițiile de aderare și adaptările tratatelor – Aderarea Republicii Austria, a Republicii Finlanda și a Regatului Suediei (JO C 241, 29.8.1994, p. 21);

— 31994 L 0072: Directiva 94/72/CE a Consiliului din 19 decembrie 1994 (JO L 337, 24.12.1994, p. 86);

— 31996 L 0047: Directiva 96/47/CE a Consiliului din 23 iulie 1996 (JO L 235, 17.9.1996, p. 1);

— 31997 L 0026: Directiva 97/26/CE a Consiliului din 2 iunie 1997 (JO L 150, 7.6.1997, p. 41);

— 32000 L 0056: Directiva 2000/56/CE a Comisiei din 14 septembrie 2000 (JO L 237, 21.9.2000, p. 45);

— 12003 T: Actul privind condițiile de aderare și adaptările tratatelor – Aderarea Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace (JO L 236, 23.9.2003, p. 33);

— 32003 L 0059: Directiva 2003/59/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 iulie 2003 (JO L 226, 10.9.2003, p. 4);

— 32003 R 1882: Regulamentul (CE) nr. 1882/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 septembrie 2003 (JO L 284, 31.10.2003, p. 1).

(a) La anexa I punctul 2, a treia liniuță după expresia „pagina 1 conține:” se înlocuiește cu următorul text:

„— semnul distinctiv al statului membru care emite permisul este următorul:

B: Belgia

BG: Bulgaria

CZ: Republica Cehă

DK: Danemarca

D: Germania

EST: Estonia

GR: Grecia

E: Spania

F: Franța

IRL: Irlanda

I: Italia

▼B

CY: Cipru

LV: Letonia

LT: Lituania

L: Luxemburg

H: Ungaria

M: Malta

NL: Țările de Jos

A: Austria

PL: Polonia

P: Portugalia

RO: România

SLO: Slovenia

SK: Slovacia

FIN: Finlanda

S: Suedia

UK: Regatul Unit”.

(b) La anexa I punctul 3, paragraful al doilea se înlocuiește cu următorul text:

„În cazul în care un stat membru dorește să redacteze intrările respective într-o altă limbă națională decât una dintre următoarele limbi: bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, malteză, maghiară, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, elaborează o versiune bilingvă a permisului, utilizând una dintre limbile menționate anterior, fără a aduce atingere celorlalte dispoziții din prezenta anexă.”

(c) La anexa Ia, punctul 2 litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) semnul distinctiv al statului membru care emite permisul, imprimat în negativ într-un dreptunghi albastru și încercuit de douăsprezece stele galbene; semnele distinctive sunt următoarele:

B: Belgia

BG: Bulgaria

CZ: Republica Cehă

DK: Danemarca

D: Germania

EST: Estonia

GR: Grecia

E: Spania

F: Franța

IRL: Irlanda

I: Italia

CY: Cipru

▼B

LV: Letonia

LT: Lituania

L: Luxemburg

H: Ungaria

M: Malta

NL: Țările de Jos

A: Austria

PL: Polonia

P: Portugalia

RO: România

SLO: Slovenia

SK: Slovacia

FIN: Finlanda

S: Suedia

UK: Regatul Unit”.

(d) La anexa Ia, punctul 2 litera (e) se înlocuiește cu următorul text:

„(e) mențiunile «modelul Comunităților Europene» în limba (limbile) statului membru care emite permisul și «permis de conducere» în alte limbi ale Comunității, imprimate în roz, pentru a forma fundalul permisului:

Свидетелство за управление на МПС

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Permis de conduire

Ceadúnas Tiomána

Patente di guida

Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas

Vezetői engedély

Liċenzja tas-Sewqan

▼B

Rijbewijs

Prawo Jazdy

Carta de Condução

Permis de conducere

Vodičský preukaz

Vozniško dovoljenje

Ajokortti

Körkort;”.

(e) La anexa Ia, punctul 2 litera (b), după expresia „pagina 2 conține”, se înlocuiește cu următorul text:

„În cazul în care un stat membru dorește să redacteze intrările respective într-o altă limbă națională decât una dintre următoarele limbi: bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, malteză, maghiară, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, elaborează o versiune bilingvă a permisului, utilizând una dintre limbile menționate anterior, fără a aduce atingere celorlalte dispoziții din prezenta anexă.”

2. 31992 L 0106: Directiva 92/106/CEE a Consiliului din 7 decembrie 1992 privind stabilirea de norme comune pentru anumite tipuri de transporturi combinate de mărfuri între state membre (JO L 368, 17.12.1992, p. 38), astfel cum a fost modificată prin:

— 11994 N: Actul privind condițiile de aderare și adaptările tratatelor – Aderarea Republicii Austria, a Republicii Finlanda și a Regatului Suediei (JO C 241, 29.8.1994, p. 21);

— 12003 T: Actul privind condițiile de aderare și adaptările tratatelor – Aderarea Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace (JO L 236, 23.9.2003, p. 33).

La articolul 6 alineatul (3), între mențiunile privind Belgia și Republica Cehă, se introduce următorul text:

„— Bulgaria

данък върху превозните средства;”,

și între mențiunile privind Portugalia și Slovenia:

„— România

Taxa asupra mijloacelor de transport;”.

3. 31996 L 0026: Directiva 96/26/CE a Consiliului din 29 aprilie 1996 privind accesul la ocupația de operator de transport rutier de marfă și operator de transport rutier de călători și recunoașterea reciprocă a diplomelor, certificatelor și a altor titluri oficiale de calificare, pentru a facilita acestor operatori de transport dreptul la libera stabilire pentru operațiuni de transport național și internațional (JO L 124, 23.5.1996, p. 1), astfel cum a fost modificată prin:

▼B

— 31998 L 0076: Directiva 98/76/CE a Consiliului din 1 octombrie 1998 (JO L 277, 14.10.1998, p. 17);

— 12003 T: Actul privind condițiile de aderare și adaptările tratatelor – Aderarea Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace (JO L 236, 23.9.2003, p. 33);

— 32004 L 0066: Directiva 2004/66/CE a Consiliului din 26 aprilie 2004 (JO L 168, 1.5.2004, p. 35).

La anexa Ia, nota de subsol 1 se înlocuiește cu următorul text:

„[1] Semnul distinctiv al statului: (B) Belgia, (BG) Bulgaria, (CZ) Republica Cehă, (DK) Danemarca, (D) Germania, (EST) Estonia, (GR) Grecia, (E) Spania, (F) Franța, (IRL) Irlanda, (I) Italia, (CY) Cipru, (LV) Letonia, (LT) Lituania, (L) Luxemburg, (H) Ungaria, (M) Malta, (NL) Țările de Jos, (A) Austria, (PL) Polonia, (P) Portugalia, (RO) România, (SLO) Slovenia, (SK) Slovacia, (FIN) Finlanda, (S) Suedia, (UK) Regatul Unit.”.

4. 31999 L 0037: Directiva 1999/37/CE a Consiliului din 29 aprilie 1999 privind documentele de înmatriculare pentru vehicule (JO L 138, 1.6.1999, p. 57), astfel cum a fost modificată prin:

— 12003 T: Actul privind condițiile de aderare și adaptările tratatelor – Aderarea Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace (JO L 236, 23.9.2003, p. 33);

— 32003 L 0127: Directiva 2003/127/CE a Comisiei din 23 decembrie 2003 (JO L 10, 16.1.2004, p. 29).

(a) La anexa I punctul II.4, după mențiunea privind Belgia, se introduce următorul text:

„BG: Bulgaria”,

și după mențiunea privind Portugalia:

„RO: România”.

(b) La anexa I punctul III.1 A (b), după mențiunea privind Belgia, se introduce următorul text:

„BG: Bulgaria”,

și după mențiunea privind Portugalia:

„RO: România”.

(c) La anexa II punctul II.4, după mențiunea privind Belgia, se introduce următorul text:

„BG: Bulgaria”,

și după mențiunea privind Portugalia:

„RO: România”.

▼B

(d) La anexa II punctul III.1.A(b), după mențiunea privind Belgia, se introduce următorul text:

„BG: Bulgaria”,

și după mențiunea privind Portugalia:

„RO: România”.

5. 31999 L 0062: Directiva 1999/62/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 iunie 1999 de aplicare a taxelor la vehiculele grele de marfă pentru utilizarea anumitor infrastructuri (JO L 187, 20.7.1999, p. 42), astfel cum a fost modificată prin:

— 12003 T: Actul privind condițiile de aderare și adaptările tratatelor – Aderarea Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace (JO L 236, 23.9.2003, p. 33);

— 32006 L 0038: Directiva 2006/38/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 (JO L 157, 9.6.2006, p. 8).

La articolul 3 alineatul (1), între mențiunile privind Belgia și Republica Cehă, se introduce următorul text:

„— *Bulgaria*

данък върху превозните средства,”;

și între mențiunile privind Portugalia și Slovenia:

„— *România*

Taxa asupra mijloacelor de transport.”.

6. 32003 L 0059: Directiva 2003/59/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 iulie 2003 privind calificarea inițială și formarea periodică a conducătorilor auto ai anumitor vehicule rutiere destinate transportului de mărfuri sau de pasageri, de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 3820/85 al Consiliului și a Directivei 91/439/CEE a Consiliului și de abrogare a Directivei 76/914/CEE a Consiliului (JO L 226, 10.9.2003, p. 4), astfel cum a fost modificată prin:

— 32004 L 0066: Directiva 2004/66/CE a Consiliului din 26 aprilie 2004 (JO L 168, 1.5.2004, p. 35).

(a) La anexa II punctul 2, după expresia „fața 1 conține”: de la litera (c), între mențiunile privind Belgia și Republica Cehă, se introduce următorul text:

„BG: Bulgaria”,

și între mențiunile privind Portugalia și Slovenia:

„RO: România”.

▼B

(b) La anexa II punctul 2, după expresia „fața 1 conține”: de la litera (e), înaintea mențiunii privind Republica Cehă, se introduce următorul text:

„карта за квалификация на водача”,

și între mențiunile privind Portugalia și Slovacia:

„Cartela de pregătire profesională a conducătorului auto”.

(c) La anexa II punctul 2, sub expresia „fața 2 conține”:, a doua teză de la litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„În cazul în care un stat membru dorește să redacteze intrările respective într-o altă limbă națională decât una dintre următoarele limbi: bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, malteză, maghiară, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, elaborează o versiune bilingvă a cardului, utilizând una dintre limbile menționate anterior, fără a aduce atingere celorlalte dispoziții din prezenta anexă.”

▼M1

_____

▼B

C. TRANSPORTUL PE CĂI NAVIGABILE INTERIOARE

1. 31982 L 0714: Directiva 82/714/CEE a Consiliului din 4 octombrie 1982 de stabilire a condițiilor tehnice pentru navele de navigație interioară (JO L 301, 28.10.1982, p. 1), astfel cum a fost modificată prin:

— 11994 N: Actul privind condițiile de aderare și adaptările tratatelor – Aderarea Republicii Austria, a Republicii Finlanda și a Regatului Suediei (JO C 241, 29.8.1994, p. 21);

— 12003 T: Actul privind condițiile de aderare și adaptările tratatelor – Aderarea Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace (JO L 236, 23.9.2003, p. 33).

Anexa I se modifică după cum urmează:

(i) la „CAPITOLUL II”, „Zona 3”, se adaugă următorul text:

*„Republica Bulgaria*

Dunăre: de la km 845,650 până la km 374,100”;

*„România*

Dunăre: de la frontiera Serbia-Muntenegru – România (km 1075) până la Marea Neagră, pe brațul Sulina;

▼B

Canalul Dunăre-Marea Neagră (lungime: 64,410 km): de la confluența cu fluviul Dunărea, la km 299,300 al Dunării la Cernavodă (respectiv, km 64 și km 410 al Canalului) până la portul Constanța Sud-Agigea (km «0» al Canalului);

Canalul Poarta Albă-Midia Năvodari (lungime: 34,600 km): de la confluența cu Canalul Dunăre-Marea Neagră, la km 29 și 410 la Poarta Albă (respectiv, km 27 și km 500 al Canalului) până la portul Midia (km «0» al Canalului)";

(ii) la „Capitolul III", „Zona 4", se adaugă următorul text:

*„România*

Toate celelalte căi navigabile nemenționate la Zona 3.".

2. 31991 L 0672: Directiva 91/672/CEE a Consiliului din 16 decembrie 1991 privind recunoașterea reciprocă a brevetelor naționale ale conducătorilor de navă pentru transportul de mărfuri și călători pe căile navigabile interioare (JO L 373, 31.12.1991, p. 29), astfel cum a fost modificată prin:

— 11994 N: Actul privind condițiile de aderare și adaptările tratatelor – Aderarea Republicii Austria, a Republicii Finlanda și a Regatului Suediei (JO C 241, 29.8.1994, p. 21);

— 12003 T: Actul privind condițiile de aderare și adaptările tratatelor – Aderarea Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace (JO L 236, 23.9.2003, p. 33);

— 32003 R 1882: Regulamentul (CE) nr. 1882/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 septembrie 2003 (JO L 284, 31.10.2003, p. 1).

(a) Anexa I se modifică după cum urmează:

(i) la rubrica „GRUPA A" se adaugă următorul text:

*„România:*

— brevet de căpitan fluvial categoria A (în conformitate cu Ordinul nr. 984/04.07.2001 al ministrului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței pentru aprobarea Regulamentului privind emiterea brevetelor și certificatelor de capacitate naționale pentru personalul navigant fluvial, M. Of., p. I, nr. 441/6.VII.2001).";

▼B

(ii) la rubrica „GRUPA B” se adaugă următorul text:

*„Republica Bulgaria*

— Свидетелство за правоспособност «Капитан вътрешно плаване» (certificat de atestare profesională pentru conducătorii de navă pe căile navigabile interioare)

— Свидетелство за правоспособност «Щурман вътрешно плаване» (certificat de atestare profesională pentru ofițerii de cart pentru navele de navigație interioară) ((Наредба № 6 от 25.7.2003 г. на министъра на транспорта и съобщенията за компетентност на морските лица в Република България, обн. ДВ, бр.83 от 2003 г.) În conformitate cu Ordonanța nr. 6 din 25 iulie 2003 a Ministrului Transporturilor și Comunicațiilor privind competența navigatorilor în Republica Bulgaria, DV nr. 83/2003).”;

*„România*

— brevet de căpitan fluvial categoria B (în conformitate cu Ordinul ministrului Lucrărilor publice, Transporturilor și Locuinței nr. 984/4.7.2001 de aprobare a Regulamentului privind emiterea certificatelor de capacitate naționale pentru personalul navigant fluvial, M. Of., p. I, nr. 441/6.VIII.2001).”

(b) La anexa II se adaugă următorul text:

*„România*

Dunăre: de la Brăila (km 175) până la Marea Neagră pe brațul Sulina”.